



**ANALEKTA**

**THE BACH CHOIR  
OF BETHLEHEM**

**GREG FUNFGELD, CONDUCTOR**

**BACH**

**MAGNIFICAT BWV 243**

**CANTATA BWV 191**

**VIVALDI**

**GLORIA RV 589**



THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM  
THE BACH FESTIVAL ORCHESTRA  
Greg Funfgeld, *conductor / chef*

Julia Doyle, *soprano*  
The Bertha-Mae Starner Endowed Chair

Rosa Lamoreaux, *soprano*  
The Shirley J. Wotring Endowed Chair

Daniel Taylor, *countertenor / contre-ténor*  
The Mrs. Robert S. Taylor Endowed Chair

Benjamin Butterfield, *tenor / ténor*  
The Leonard & Sandra Ashford Endowed Chair

Daniel Lichti, *bass-baritone / baryton-basse*  
The Bill & Ursie Fairbairn Endowed Chair

**Instrumental Soloists**

Robin Kani and Linda Ganus, *flutes / flûtes*  
Mary Watt and Cheryl Bishkoff, *hautbois / oboes*

**Continuo**

Loretta O'Sullivan, *cello / violoncelle*  
Stephen Groat, *double bass / contrebasse*  
Charles Holdeman, *bassoon / basson*  
Charlotte Mattax Moersch, *portativ organ / orgue portatif*  
Thomas Goeman, *organ / orgue*

# THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM

The oldest American Bach Choir, The Bach Choir of Bethlehem gave the first complete American performances of Bach's *Mass in B Minor* in 1900 and *Christmas Oratorio* in 1901. Since its founding in 1898, the now-famous Choir has been attracting thousands of visitors from across the United States and beyond to the annual Bethlehem Bach Festival in Pennsylvania. Since 1983, under Greg Funfgeld's passionate and experienced direction, the 100 dedicated volunteer singers of The Bach Choir of Bethlehem, performing with the Bach Festival Orchestra and distinguished soloists, have received international acclaim. Venues have included the Herkulesaal at Munich's Royal Residence and the Thomaskirche, Bach's church in Leipzig, as part of the 1995 Germany tour; the Kennedy Center and Carnegie Hall as part of The Choir's Centennial Celebration in 1999-2000; a performance for the BBC Proms in London's Royal Albert Hall as part of an eight-concert tour of the United Kingdom in 2003; and a performance as part of the 75<sup>th</sup> anniversary of the Baldwin-Wallace Bach Festival in Severance Hall, Cleveland, in 2007.

The Choir has released five recordings of Bach works, in addition to the popular four-volume *Christmas in Bethlehem*. This recording is the Choir's first for Analekta, Canada's premiere classical recording company. The Choir has been featured on National Public Radio's *Performance Today* and *Prairie Home Companion*, Deutsche Radio, the BBC World Service, CBS Sunday Morning, and the Emmy award-winning PBS

documentary on the Choir, *Make a Joyful Noise*. In addition to the annual Bethlehem Bach Festival, the concert season in Bethlehem includes Christmas and Spring Concerts; a Family Concert; *Bach at Noon*—a series of free concerts in the historic Central Moravian Church; and *Bach to School*, an outstanding educational outreach program that has now been presented to more than 75,000 children. *Mr. Bach Comes to Call*, a film based on the acclaimed Classical Kids CD, was produced by The Bach Choir of Bethlehem in collaboration with Touchstone Theatre and GreenTreks Network in 2007. It has been broadcast nationally on PBS and is distributed internationally by The Children's Group.

## **GREG FUNFGELD,** *Artistic Director and Conductor*

Greg Funfgeld has been artistic director and conductor of The Bach Choir of Bethlehem since 1983. He has expanded the programs of The Bach Choir beyond the annual Bach Festival to become a year-round season of 31 concerts and educational programs with an audience of more than 20,000. Mr. Funfgeld led The Choir on two major concert tours, to Germany in 1995 and the United Kingdom in 2003. He also directed The Choir's Centennial performances at the Kennedy Center and Carnegie Hall. Commissioned works during Mr. Funfgeld's tenure have included Libby Larsen's Cantata *I It Am—The Shewings of Julian of Norwich*, co-commissioned with the BBC Proms, and Stephen Paulus' *A Dream of Time*, commissioned in honor of Funfgeld's 25<sup>th</sup> anniversary with

The Bach Choir. Under Mr. Funfgeld's leadership, The Choir has released five recordings of major works by Bach as well as the popular four-volume *Christmas in Bethlehem*. Media projects have included the Emmy award-winning PBS documentary on The Bach Choir, *Make a Joyful Noise*, and a film version of Classical Kids' award-winning CD *Mr. Bach Comes to Call* that aired nation-wide on PBS. Mr. Funfgeld is a member of the advisory board of The American Bach Society. He also serves as the director of music at First Presbyterian Church of Bethlehem. He is a 1976 graduate of Westminster Choir College, where he studied under Dr. Joseph Flummerfelt. In 1986, he received the Alumni Merit Award for excellence in musical performance. In 2007, Mr. Funfgeld was awarded an honorary Doctorate of Humane Letters from Lehigh University in recognition of his musical accomplishments locally, nationally, and internationally.

**JULIA DOYLE, soprano**

Julia Doyle was born in the North of England, and earned a choral scholarship to Cambridge University before pursuing a career in singing. Ms. Doyle is fast establishing a reputation as a soloist, specializing in the Renaissance and Baroque periods, both in the UK and across Europe, and enjoying a career as a soloist and ensemble singer with many of Europe's most distinguished conductors and ensembles. Recent highlights include Handel's *Messiah* at Symphony Hall, Birmingham (Orchestra of the Age of

Enlightenment) and Cadogan Hall (The King's Consort); Handel and Bach arias at Wigmore Hall; Bach's *Saint John Passion* and *Magnificat* at venues throughout Europe including the Concertgebouw, Amsterdam, and Verona and Pisa Cathedrals; Purcell's *The Fairy Queen* in Salzburg's Mozarteum; *Mass in B Minor* with the Northern Sinfonia in DeSingel Concert Hall, Antwerp, and at St. John's, Smith Square, London (Purcell Singers); Mozart's *Mass in C Minor* in Southwark Cathedral (London Handel Orchestra); Purcell's *Dido and Aeneas* at Wigmore Hall; and a highly acclaimed recording of Lutosławski's *Dwadzieścia Kolęd* (BBC Symphony Orchestra). Future performances include Bernstein's *Chichester Psalms*; Geoffrey Bush's *Christmas Cantata* and Ariel Ramirez' *Navidad Nuestra* in St. Machar's Cathedral with the Aberdeen Bach Choir; Monteverdi's *Vespers of 1610* at The Bridgewater Hall; a tour of Bach's *Saint Matthew Passion* in the Netherlands; and two European tours of Handel's *Israel in Egypt*.

**ROSA LAMOREAUX, soprano**

Rosa Lamoreaux is an award-winning vocalist with a busy international career and is known for her "wonderfully rich timbre and an amazingly flexible voice" (Washington Post). She is regularly featured at the Bethlehem Bach Festival and is recognized for her beautifully styled readings of repertoire from Hildegard von Bingen to Shostakovich. After winning the Handel Aria Competition at the Aspen Music Festival, her

career has taken her to Carnegie Hall, the Kennedy Center, and in Europe to the BBC Proms in Royal Albert Hall with The Bach Choir of Bethlehem, the Carmel Bach Festival, Rheingau Music Festival, and La Fenice Chamber Music Festival. A popular chamber music performer, she sings with the Folger Consort, ArcoVoce, and Hesperus, and has toured with Musicians from Marlboro. In 2007, Ms. Lamoreaux appeared with the Folger Consort, singing excerpts from Purcell's *The Fairy Queen* in a collaboration with Derek Jacoby and Lynn Redgrave reading from *A Midsummer Night's Dream*. Also in 2007, she performed a review of the music of Ivor Novello at the Jermyn Street Theatre in London. Among her many recordings, her newest CD is *Montmartre Cabaret I*—a recital designed for the Exhibit of Henri de Toulouse-Lautrec at the National Gallery of Art, Washington DC. She enjoys teaching and has given master-classes for such institutions as Princeton University, Michigan State, and the Smithsonian Institution.

**DANIEL TAYLOR, countertenor**

Daniel Taylor is one of the most sought-after countertenors in the world and recognized as “Canada’s star countertenor.” His debut at Glyndebourne in Handel’s *Theodora* was greeted with critical praise and followed on his operatic debut in Jonathan Miller’s production of Handel’s *Giulio Cesare* at the Metropolitan Opera. He receives invitations from an ever-widening circle of the world’s leading early and contemporary music

ensembles, appearing in opera (Metropolitan Opera, Glyndebourne, San Francisco, Rome, Welsh National Opera, Canadian Opera, and Munich), oratorio (Gabrieli Consort, Monteverdi Choir/English Baroque Soloists, Bach Collegium Japan, Amsterdam Baroque Orchestra, Les Arts Florissants, Berlin Akademie für Alte Musik, Orchestra of the Age of Enlightenment, Academy of Ancient Music), symphonic works (Cleveland, Philadelphia, Toronto, Rotterdam, Montreal), recital (Vienna Konzerthaus; Forbidden Concert Hall, Beijing; and Wigmore Hall, London), and film (Podeswa’s *Five Senses* for Fineline-winner at Cannes). Taylor is the founder and artistic director of the Theatre of Early Music, a period instrument ensemble based in Montreal comprised of musicians from all over the world. He is also artistic director of the Music Festival at St. Sauveur and a visiting professor at McGill University. Taylor has made more than 65 recordings, including Bach Cantatas with English Baroque Soloists, Bach Collegium of Japan, and The Bach Choir of Bethlehem.

**BENJAMIN BUTTERFIELD, tenor**

Benjamin Butterfield has been described as a “musically arresting presence” by the San Francisco Chronicle. His stage appearances include performances with Il Teatro di San Carlo in Naples, Welsh National Opera, the Canadian Opera Company, New York City Opera, Glimmerglass Opera Festival, and Canterbury Opera in New Zealand. In concert he has

appeared in Britten's *War Requiem* with the London Symphony Chorus and the State Orchestra of Thessaloniki, and in the *Saint Matthew Passion* with the Philharmonia Baroque Orchestra. He has toured throughout Europe with Trevor Pinnock and the English Concert, the RIAS Kammerchor of Berlin, and Les Musiciens du Louvre. Other appearances have included the Saito Kinen Festival with Seiji Ozawa, and Festival Vancouver. Recent highlights have included Messiaen's *St. François d'Assise* with the Orchestre symphonique de Montréal, *The Magic Flute* with Toronto Symphony Orchestra, and *Semele* with Opera Pacific Victoria. Butterfield celebrates the music of Johann Sebastian Bach at the Baldwin-Wallace Bach Festival in Berea, Ohio, the Bethlehem Bach Festival, and with the American Bach Soloists. His many recordings include *Christmas Oratorio* (Funfgeld) as well as Britten's *Serenade* (Streatfeild) and *The Canticles* (Aldeburgh Connection), which were both recognized by the Juno Awards. Film and TV credits include *Dido and Aeneas* with the Mark Morris Dance Company and Tafelmusik, and *L'enfant et les sortilèges* with the OSM and Charles Dutoit.

### **DANIEL LICHTI, *bass-baritone***

Daniel Lichti is acclaimed as one of Canada's finest concert and oratorio singers. He is a frequent guest soloist with major North American symphonic, choral, and concert organizations and has taken the stage in Europe, Japan, and Argentina. Also active in opera, he has per-

formed at Teatro dell' Opera di Roma, L'Opéra de Montréal, and Toronto's Opera in Concert. Recent highlights have included Beethoven's *Ninth Symphony* at the Feria de las Artes Sinaloa in Mexico, a recital of Hugo Wolf's *Italienisches Liederbuch*, John Estacio's *The Houses Stand Not Far Apart* with the Grand Philharmonic Choir, and Handel's *Solomon* with the Richard Eaton Singers. Lichti is a frequent guest artist at North American Bach Festivals and has been heard with the Handel & Haydn Society, the Los Angeles Chamber Orchestra, Les Violons du Roy, and Tafelmusik. His United Kingdom tour with The Bach Choir of Bethlehem included a BBC Proms Concert at Royal Albert Hall. In 2005, he performed Lieder by Hugo Wolf at the Schlern International Music Festival in Alpine Italy and coached young singers from around the world. Mr. Lichti is Associate Professor at Wilfrid Laurier University in Waterloo, Ontario. In addition to several recordings with The Bach Choir, Lichti's discography includes *Songs of Hugo Wolf*, nominated for a Juno in 1992, *The Gift of Messiah*, and the just released Schubert *Winterreise* with Leslie De'Ath on Analekta.



Greg Funfgeld



Julia Doyle



Rosa Lamoreaux



Daniel Taylor



Benjamin Butterfield



Daniel Lichti



# THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM

Le plus ancien chœur américain dédié à Bach, The Bach Choir of Bethlehem a donné les premières américaines de la Messe en *si* mineur en 1900 et de l'*Oratorio de Noël* en 1901. Depuis sa création en 1898, le chœur a attiré des milliers de visiteurs des États-Unis et d'ailleurs à son festival Bach à Bethlehem en Pennsylvanie. Sous la direction passionnée et expérimentée de Greg Funfgeld depuis 1983, les cent chanteurs bénévoles du Bach Choir of Bethlehem, le Bach Festival Orchestra et des solistes renommés ont obtenu des succès à l'échelle internationale. Ils se sont produits : à la Herkulesaal de la résidence royale de Munich ainsi qu'à la Thomaskirche de Leipzig – l'église de Bach –, au cours d'une tournée en Allemagne en 1995 ; au Kennedy Center (Washington) et au Carnegie Hall lors des célébrations marquant le centenaire du chœur en 1999-2000, un concert aux Proms de la BBC au Royal Albert Hall et lors d'une tournée de huit concerts au Royaume-Uni en 2003. Le chœur a aussi participé au Baldwin-Wallace Bach Festival au Severance Hall de Cleveland en 2007.

En plus de ses quatre albums de la série *Christmas in Bethlehem*, le chœur a déjà réalisé cinq enregistrements dédiés à Jean-Sébastien Bach. Cet enregistrement est le premier que le chœur produit pour Analekta, la plus importante étiquette de musique classique indépendante au Canada. Le chœur a pu être entendu lors des émissions *Performance Today* et *Prairie Home Companion* sur les ondes de la radio publique américaine, la Deutsche Radio, BBC World

Service et CBS Sunday Morning. Il a également participé au documentaire de la PBS gagnant d'un Emmy, *Make a Joyful Noise*. En plus de l'évènement annuel du Bethlehem Bach Festival, le chœur maintient une saison chargée : concerts de Noël et au printemps, des concerts pour la famille, ainsi que les séries *Bach at Noon* – une série de concerts gratuits –, et *Bach to School*, un programme éducatif exceptionnel qui a déjà rejoint plus de 75,000 enfants. Basé sur son CD *Classical Kids*, le chœur a produit le film *Mr. Bach Comes to Call* en 2007 en collaboration avec Touchstone Theatre et GreenTreks Networks. Il a été diffusé aux États-Unis sur les ondes de PBS et distribué internationalement par The Children's Group.

## **GREG FUNFGELD,**

*directeur artistique et chef de chœur*

Greg Funfgeld est le directeur artistique et chef du Bach Choir of Bethlehem depuis 1983. Au-delà du festival Bach annuel, il a considérablement élargi les activités du chœur en instaurant une saison comptabilisant 31 concerts et un volet éducatif attirant plus de 20,000 spectateurs. M. Funfgeld a amené deux fois le chœur en tournée, en Allemagne en 1995 et au Royaume-Uni en 2003. Il a également présidé les célébrations commémorant le centenaire du chœur au Kennedy Center (Washington) et au Carnegie Hall. Plusieurs œuvres ont de plus été commandées pour le chœur, entres autres : la cantate *I It Am–The Shewings of Julian of Norwich*

de Libby Larsen (commandée en collaboration avec la BBC pour les Proms) et *A Dream of Time* pour célébrer le vingt-cinquième anniversaire de l'association de Funfgeld avec le Bach Choir. Il a, avec le chœur, gravé plusieurs enregistrements, dont les quatre albums de la populaire série *Christmas in Bethlehem*. À noter également, sa participation au projet de documentaire de la PBS, *Make a Joyful Noise*, ainsi qu'au film pour enfant *Mr. Bach Comes to Call*. M. Funfgeld est membre du conseil de l'American Bach Society. Il occupe la fonction de directeur de la musique à la First Presbyterian Church de Bethlehem. Gradué du Westminster Choir College en 1976 après des études sous la direction du D<sup>r</sup> Joseph Flummerfelt, on lui a décerné en 1986 l'Alumni Merit Award pour l'excellence de son parcours musical. En 2007, la Lehigh University lui a remis un doctorat honorifique (*Litterarum humanarum*) afin de souligner ses accomplissements musicaux sur les scènes locale, nationale et internationale.

### **JULIA DOYLE, soprano**

Originnaire du nord de l'Angleterre, Julia Doyle a été boursière en études chorales de l'Université Cambridge avant d'entamer une carrière en chant. Autant au Royaume-Uni qu'en Europe, M<sup>me</sup> Doyle s'est forgé une réputation de soliste spécialisée dans la musique des époques de la renaissance et du baroque. Elle s'est produite en tant que soliste et choriste avec les meilleurs chefs et

ensembles d'Europe. On a récemment pu l'entendre dans : le *Messie* de Händel au Symphony Hall de Birmingham (Orchestra of the Age of Enlightenment) et au Cadogan Hall (The King's Consort), un récital d'airs de Handel et Bach au Wigmore Hall, la *Passion selon Saint-Jean* et le *Magnificat* de Bach au Concertgebouw (Amsterdam), à Vérone et à Pise, *The Fairy Queen* de Purcell au Mozarteum de Salzbourg, la Messe en *si* mineur avec le Northern Sinfonia à la salle DeSingel de Anvers et à St. John's, Smith Square, Londres (Purcell Singers); la Messe en *do* mineur de Mozart à la cathédrale Southwark (London Handel Orchestra); *Dido and Aeneas* de Purcell au Wigmore Hall; et un enregistrement acclamé de *Dwadzieścia Kolęd* de Lutosławski (BBC Symphony Orchestra). On l'entendra prochainement dans : les *Chichester Psalms* de Bernstein; la *Christmas Cantata* de Geoffrey Bush et *Navidad Nuestra* de Ariel Ramirez à la cathédrale de St. Machar avec le Aberdeen Bach Choir, les *Vêpres de 1610* de Monteverdi au Bridgewater Hall, la *Passion selon Saint-Mathieu* de Bach lors d'une tournée au Pays-Bas, ainsi que deux tournées européennes d'*Israël en Égypte* de Handel.

### **ROSA LAMOREAUX, soprano**

Reconnue pour la «formidable richesse de son timbre et son incroyable flexibilité vocale» (*Washington Post*), Rosa Lamoreaux a remporté

plusieurs distinctions et mène une brillante carrière internationale. Elle est régulièrement invitée du festival Bach de Bethlehem. Son approche stylisée des œuvres du répertoire allant de Hildegard à Chostakovitch fait d'elle une interprète recherchée. A la suite de son premier prix à la Handel Aria Competition du Aspen Music Festival, sa carrière la mené au Carnegie Hall, au Kennedy Center ainsi qu'en Europe aux BBC Proms au Royal Albert Hall avec le Bach Choir of Bethlehem, au Carmel Bach Festival, au Festival de musique du Rheingau et au Festival de musique de chambre de La Fenice. Chambriste en demande, elle chante avec le Folger Consort, ArcoVoce ainsi qu'Hesperus et a tourné avec les musiciens de Marlboro. En 2007, M<sup>me</sup> Lamoreaux a chanté avec le Folger Consort des extraits de l'opéra *The Fairy Queen* de Purcell (en collaboration avec Derek Jacoby) et dans l'interprétation de Lynn Redgrave de *A Midsummer Night's Dream*. Toujours au cours de la même année, elle a participé à un concert célébrant la musique d'Ivor Novello au Jermyn Street Theatre à Londres. Artiste habituée aux studios d'enregistrement, son plus récent album – *Montmartre Cabaret I* – a été imaginé autour d'une exposition de Toulouse-Lautrec à la National Gallery of Art à Washington. Rosa Lamoreaux enseigne et a donné des classes de maître aux universités de Princeton et de Michigan State ainsi qu'à la Smithsonian Institution.

### **DANIEL TAYLOR, contre-ténor**

Daniel Taylor est aujourd'hui l'un des contre-ténors les plus en demande au monde. Ses débuts au Festival de Glyndebourne dans *Theodora* de Handel ont été salués par la critique et suivis par des débuts particulièrement réussis dans la production de Jonathan Miller de *Roselinda* de Handel. Il est sollicité par un nombre grandissant des meilleurs ensembles de musique ancienne et contemporaine, se produisant à l'opéra (Metropolitan Opera, Glyndebourne, Rome, San Francisco, Rome, Welsh National Opera, Canadian Opera, Opera North et Munich), dans des oratorios (Gabrieli Consort, Monteverdi Choir/English Baroque Soloists, Bach Collegium Japan, Les Arts Florissants, Collegium vocale de Ghent, Orchestra of the Age of Enlightenment, King's Consort, Academy of Ancient Music), dans des œuvres symphoniques (à Dallas, Montréal, Houston, Toronto, St. Louis, Rotterdam), en récital (Vienna Konzerthaus, Frick Collection de New York, Forbidden Concert Hall de Beijing, Lufthansa Baroque Festival et Wigmore Hall de Londres) ainsi qu'au cinéma (*Five Senses* de Podeswa pour Finline, récipiendaire d'un prix à Cannes et d'un Génie). Chambriste convaincu, il collabore de façon régulière avec la Berlin Akademie fur Alte Musik, Fretwork et The King's Consort. Daniel Taylor a étudié la littérature, la philosophie et la musique à l'Université McGill, de même que la musique et les études religieuses à l'Université de Montréal. Il continue de travailler l'art vocal avec Michael Chance. Daniel Taylor est professeur invité à l'Université McGill.

**BENJAMIN BUTTERFIELD, ténor**

Benjamin Butterfield est doté d'une «présence musicale captivante» a écrit le *San Francisco Chronicle*. Habitué de la scène lyrique, on a pu l'entendre au Teatro di San Carlo à Naples, au Welsh National Opera, à la Canadian Opera Company, au New York City Opera, au Glimmerglass Opera Festival et au Canterbury Opera en Nouvelle-Zélande. En concert, il a chanté dans le *War Requiem* de Britten avec le London Symphony Chorus et l'Orchestre d'état de Thessaloniki ainsi que la *Passion selon Saint-Mathieu* avec le Philharmonia Baroque Orchestra. Il a eu l'occasion de participer à des tournées en Europe avec l'English Concert (Trevor Pinnock), le RIAS Kammerchor de Berlin et les Musiciens du Louvre. À souligner également, des concerts au Festival Saito Kinen avec Seiji Ozawa ainsi qu'au festival de Vancouver. Récemment, il s'est produit dans *Saint-François d'Assise* de Messiaen avec l'Orchestre symphonique de Montréal, *La flûte enchantée* avec le Toronto Symphony Orchestra et *Semele* avec Opera Pacific Victoria. Butterfield a régulièrement l'occasion d'interpréter la musique de Johann Sebastian Bach au Baldwin-Wallace Bach Festival à Berea en Ohio, au Bethlehem Bach Festival et avec les American Bach Soloists. Il a enregistré, entre autres, l'*Oratorio de Noël* (Funfgeld) ainsi que la *Serenade* (Streatfeild) et les *Canticles* de Britten, deux albums qui se sont mérités des Junos. On peut le voir tant au petit qu'au grand écrans dans *Dido and Aeneas* avec le Mark Morris Dance Company et Tafelmusik et *L'enfant et les sortilèges* avec l'OSM et Charles Dutoit.

**DANIEL LICHTI, baryton-basse**

Reconnu comme l'un des meilleurs chanteurs de concert et d'oratorio au Canada, le baryton-basse Daniel Lichti est aussi un habitué de la scène lyrique. Il se produit partout au monde avec des orchestres et des chœurs de grande réputation, de même qu'en tant qu'invité de nombreux festivals dédiés à Bach. Un récitaliste aguerri, il est membre de Piano Plus, un regroupement remarquable de musiciens du Canada offrant des concerts et des cours de maître dans des communautés canadiennes éloignées où l'accès à la culture est restreint ou inexistant. On peut l'entendre régulièrement sur les ondes de la CBC, de même que sur la BBC ; plusieurs de ses concerts ont en outre été télédiffusés en Europe et en Amérique du Nord. M. Lichti est professeur associé à la Faculté de musique de l'université Wilfrid Laurier depuis 1998, puis est souvent invité à donner des cours de maître dans de nombreuses universités nord-américaines, ainsi qu'en Argentine et en Europe. Parmi ses nombreuses prestations de *Winterreise*, M. Lichti a chanté ce cycle pour Festival Canada (Ottawa), lors d'une radiodiffusion de la CBC depuis Toronto, au Temple Square Concerts à Salt Lake City (Utah), et plus récemment au Théâtre Manoel de La Valette, à Malte. Daniel Lichti et le pianiste Leslie De'Ath ont été invités à chanter *Winterreise* au pied levé, au National Gallery de Washington, en remplacement d'un Hermann Prey indisposé. Ils ont enregistré ce programme pour Analekta.

## BACH, VIVALDI: *GLORIA IN EXELCIS DEO*

This recording could have been titled “Glorious Glorias,” since the first of these three works ends with the *Gloria Patri*, the second is a setting of the *Gloria in excelsis Deo*, and the third conjoins the *Gloria in excelsis Deo* with the *Gloria Patri*.

Bach’s *Magnificat* (BWV 243) was originally composed in Leipzig in 1723 to be heard at the service of Vespers. There is reason to believe it was first heard on Advent Sunday that year and repeated a few weeks later on Christmas Day. There are interesting connections between Luther’s commentary on the *Magnificat*, written in 1521, and Bach’s setting of the same text composed some two hundred years later. Bach owned several editions of Luther’s collected writings, so he probably knew Luther’s *Magnificat* commentary first-hand. Some of the connections are incidental and obvious, such as Luther’s exposition of the key words or ideas of the text and Bach’s musical treatment of the same material. For example, the emphasis on the word *salutari* (“salvation”) in the soprano aria *Et exsultavit*; the descending scale given to the word *humilitatem* (“low estate”); and the fact that in every measure of the chorus *Omnes generationes* (“all generations”) the opening fugal theme is heard. However, there are other and stronger links between the two.

Luther explained the focal point of the *Magnificat* thus: “I commend the *Magnificat*... particularly the fifth and sixth verses, in which the chief content is gathered up... In all your life fear nothing on earth... so much... as... ‘the imagination of

their hearts.’ That is the greatest, closest, mightiest, and most destructive foe of all mankind.” Bach agrees with Luther. The centerpiece of his setting of the Vesper canticle is movement 7, *Fecit potentiam*, a distinctive, large-scale chorus. In his commentary Luther stresses the contradistinction between the power of God on the one hand, and the futility of the proud of the earth on the other. The contrast in Bach’s chorus is given an eloquent musical form. *Fecit potentiam* (“He hath shewed strength”) is given a suitably strong fugal treatment. However, at the point where the text moves on to speak of *dispersit superbos mente cordis sui* (“He hath scattered the proud in the imagination of their hearts”), the fugal writing is displaced by syllabic homophony. In this musical preaching Bach contrasts the contrapuntal power of God with the pedantic and simple chordal imagination of the proud of this earth. Throughout his commentary Luther makes reference to the dethronement of the mighty and the exaltation of the humble. So Bach gives the theme striking pictorialism in the thematic material, in both the unison violins and tenor solo, in *Deposuit potentes*, and more subtly in the penultimate movement, *Sicut locutus*, where the voices in canon enter in an ascending order from the lowest to the highest, suggesting the exaltation of humble “Abraham” and “his seed,” that is, those who, like Abraham, live by faith. Thus the humble will be lifted up into the final *Gloria Patri*, a corporate song of praise which recalls Mary’s original “*Magnificat*.” In the 19 measures at the beginning of the concluding *Gloria*, Bach expresses Trinitarian theology in

musical form. There are three clearly defined sections, one for each Person, in which the voice entries are in “threes”: triplets and parallel thirds. Further, the voice entries for *Gloria Patri* (“Glory be to the Father”) progress from the lowest to the highest, with a pedal-point in the middle of the three measures of the vocal Bass. *Gloria Filio* (“Glory be to the Son”) has staggered voice entries, beginning with Soprano I, which now has the vocal pedal-point in the middle of these three measures, that is, the inversion of what appears in the Bass of the *Gloria Patri*. Then for the *Gloria et Spiritui Sancto* (“Glory be to the Holy Spirit”) the voices enter in a simple descending order, in five steps from Soprano I to Bass. Here Bach gives musical form to Trinitarian theology: the Son is the image of the Father, and the Holy Spirit proceeds from the Father and the Son. So Bach ends as he began, with the same basic music, fusing together Mary’s personal response to the promise of the coming of Christ with the corporate response of the church to the coming of Christ during the seasons of Advent and Christmas.

Antonio Vivaldi’s *Gloria* in D Major (RV 589), as with many of his instrumental and sacred works, was composed for the “Ospedale della Pietà,” a convent, orphanage, and music school in Venice where Vivaldi was the violin tutor. This festal setting of the liturgical *Gloria in excelsis Deo* – Vivaldi’s best-known sacred work – was probably composed during his early years at the “Ospedale,” that is, sometime between 1713 and

1715. The work is divided into twelve somewhat brief movements that are contrasted by musical texture, instrumental and vocal color, occasioned by the respective sections of the text, often alternating between major and minor tonalities. But the work is essentially characterized by its two outer movements, the energy of celebration in the same bright key of Bach’s *Magnificat*, D major. The first movement is replete with octave leaps, repeated rhythmical patterns that set the tone of celebration for the whole work. The final movement returns to D major, a splendid double fugue, which turns out to be a reworking of a *Gloria* fugue composed in 1708 by another Venetian opera composer, Giovanni Maria Ruggieri (fl. c. 1690–1720). In a similar way that Vivaldi modified and re-worked Ruggieri’s fugue, here we might modify John Donne’s observation, “No man is an island” to become “No composer is independent from his peers and predecessors:” they all learn something from each other, and Bach learned much from Vivaldi.

Bach’s *Gloria in excelsis Deo* (BWV 191) is unique among Bach’s cantatas in that it is the only one written to a Latin rather than a German text. The cantata comprises the reworkings of movements from the *Gloria* of the *Mass in B Minor* (BWV 232). The earlier *Missa*, the *Kyrie* and *Gloria*, was composed in 1733, and the adaptation of three of its movements for this Christmas Day cantata was probably made by Bach sometime between 1743 and 1746. In the *Bach-Jahrbuch* of 1992 Gregory Butler made

the convincing case for Cantata 191 having been performed in the University Church of St. Paul, rather than either the St. Thomas or St. Nicholas churches, at Christmas 1745, which would explain why the libretto was Latin rather than German.

The cantata is divided into two parts, and would have framed a sermon in the University Church, where it was first heard, if Professor Butler's conjecture is correct. Section one comprises the five-part chorus, *Gloria in excelsis Deo* – the Latin version of Luke 2:14, the last words of the Gospel for Christmas Day – the fourth movement of the *Mass in B Minor*. The second part of the cantata comprises two movements. The first is a duet for soprano and tenor, a reworking of the *Domine Deus* of the *Gloria* of the *Mass*, an adaptation that is truncated by 21 measures and adjusted for the first part of the text of the *Gloria Patri: Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto* (“Glory be to the Father and the Son and the Holy Spirit”). The final movement is also an adaptation from the *Mass in B Minor*. The five-voice chorus *Cum Sancto Spiritu* of the *Mass* is adapted to the text of the second part of the text of the *Gloria Patri: Sicut erat in principio et nunc et semper et in saecula saeculorum, Amen* (“As it was in the beginning, is now, and shall be for ever, Amen”). Thus for this Christmas cantata Bach reused his magnificent music of the 1733 *Missa*, but the recycling was creatively achieved. The reuse of the opening of the *Gloria in excelsis Deo* was undoubtedly suggested by the Gospel for Christmas Day. But Bach apparently faced the

problem that the whole *Gloria* would be inappropriate at a service of Vespers. Similarly, the *Gloria* chorus on its own would not have been long enough for use as a cantata for this principal feast of the church year. Bach therefore decided to make use of two further movements of his extensive *Gloria in excelsis Deo* setting of 1733, although he would be unable to use them unaltered and with their original texts. His brilliant solution was to juxtapose the two great *Glorias* of the liturgy of the church, and for the remaining two movements of his Latin cantata to employ the text of the *Gloria Patri*. The result is a theologically and musically satisfying cantata in which the Incarnation of Christ is celebrated by the two *Glorias*: the *Gloria* of the church in heaven, and the *Gloria* of the church on earth.

© Robin A. Leaver, 2009

*Texts and translations are available for download on the Analekta website.*

## BACH, VIVALDI: *GLORIA IN EXELCIS DEO*

Cet enregistrement aurait aussi bien pu s'intituler «Glorieux Glorias», puisque la première des trois œuvres présentées se termine par le *Gloria Patri*, la deuxième s'inspire du *Gloria in excelsis Deo* et la troisième conjugue les deux textes en un seul.

Le *Magnificat* de Bach (BWV 243) a été composé à Leipzig en 1723 pour être interprété pendant les Vêpres. Tout porte à croire qu'il aurait d'abord été entendu lors du premier dimanche de l'avent cette année-là, avant d'être repris quelques semaines plus tard, le jour de Noël. D'intéressants liens peuvent s'établir entre le commentaire de Luther sur le texte du *Magnificat*, datant de 1521, et la mise en musique de Bach de ce même texte, quelque 200 ans après. Bach possédait plusieurs éditions des écrits de Luther et connaissait vraisemblablement très bien ce commentaire. Certains des liens sont circonstanciels et évidents, comme la façon dont Luther traite les mots-clés ou les idées maîtresses du texte et la réalisation musicale proposée par Bach. On peut ainsi noter l'emphase sur le mot *salutari* (salut) dans l'air pour soprano *Et exultavit*, la gamme descendante privilégiée pour le mot *humilitatem* (humilité) ou le fait que dans chaque mesure du chœur *Omnes generationes* (toutes les générations), on reconnaît le thème d'ouverture fugué. Néanmoins, d'autres parallèles forts peuvent être avancés entre les deux lectures.

Luther a expliqué l'élément central du *Magnificat* en ces termes: «Je loue le *Magnificat* [...] particulièrement les cinquième et sixième versets, qui

résumant l'essentiel du propos [...] Tout au long de votre existence, ne craignez rien sur terre [...] autant que [...] l'imagination de leurs cœurs. Voilà l'ennemi le plus grand, le plus proche, le plus puissant et le plus destructeur de toute humanité.» Bach abonde en ce sens. La pièce maîtresse de sa mise en musique du Cantique des Vêpres est le septième mouvement, *Fecit potentiam*, un chœur à large déploiement typique. Dans son commentaire, Luther établit clairement la distinction entre la puissance de Dieu et la futilité de l'homme fier. Dans le chœur de Bach, le contraste est transmis avec éloquence. *Fecit potentiam* (Il a démontré sa force) est habilement traité de manière fortement fuguée. Néanmoins, au moment où le texte glisse vers *dispersit superbos mente cordis sui* (Il a disséminé les fiers dans l'imagination de leurs cœurs), l'écriture fuguée est déclassée par l'homophonie syllabique. Voilà un prêche musical dans lequel Bach oppose la puissance contrapuntique de Dieu à l'imagination des fiers de cette terre, en présentant le matériel de manière pédante, grâce à une harmonisation simple. À travers son commentaire, Luther fait référence au détrônement du puissant et l'exaltation de l'humble. Bach opte pour une approche particulièrement picturale, tant lors des passages de violons à l'unisson que dans le solo du ténor du *Deposuit potentes*, et plus subtilement dans l'avant-dernier mouvement, *Sicut locutus*, alors que les voix sont introduites en canon, en ordre ascendant, de la plus grave à la plus aiguë, suggérant l'exaltation de l'humble «Abraham» et «sa semence» i.e. ceux qui,



comme Abraham, vivent leur foi. L'humble s'élève donc dans le *Gloria Patri* final, un chant de grâce collectif qui rappelle le «Magnificat» originel, prononcé par Marie. Dans les 19 mesures qui ouvrent le *Gloria* conclusif, Bach transmet la théologie trinitaire en forme musicale. On y retrouve trois sections clairement identifiées, une pour chaque Être, dans lesquelles les entrées vocales vont par trois, triolets et tierces parallèles. De plus, les registres progressent du plus grave au plus aigu à *Gloria Patri* («Gloire au Père»), avec une pédale harmonique au milieu des trois mesures du solo des basses. À *Gloria Filio* («Gloire au Fils»), les entrées vocales sont décalées, en commençant par les sopranos I, qui reprennent la pédale au milieu des dites trois mesures, i.e. l'inversion de ce qui avait été chanté par les basses dans *Gloria Patri*. Puis, pour le *Gloria et Spiritui Sancto* («Gloire à l'Esprit-saint»), les voix se présentent dans un simple ordre descendant, en cinq étapes, des sopranos I aux basses. Bach donne une forme musicale à la théologie trinitaire : le Fils est l'image du Père, et l'Esprit-saint tient du Père et du Fils. Bach termine donc comme il a commencé, avec la même musique de base, fondant ensemble la réponse de Marie à la promesse de l'avènement du Christ et celle, collective, de l'église, en cette période de l'avent et de Noël.

Comme nombre de ses œuvres instrumentales et sacrées, le *Gloria* en *ré* majeur de Vivaldi (RV 589) a été composé pour l'Ospedale della Pietà, couvent, orphelinat et école de musique de Venise

où Vivaldi enseignait le violon. La musique festive du liturgique *Gloria in excelsis Deo* – l'œuvre sacrée la plus connue de Vivaldi – a probablement été composée pendant ses premières années à l'Ospedale, entre 1713 et 1715. L'œuvre s'articule en 12 mouvements brefs et contrastants, tant par leur texture musicale que leur couleur instrumentale et vocale, selon les diverses sections du texte, et alterne fréquemment entre tonalités majeures et mineures. Elle est essentiellement caractérisée par ses deux mouvements externes, symboles de l'énergie et des réjouissances, dans la même tonalité brillante que le *Magnificat* de Bach, *ré* majeur. Le premier mouvement est rempli de sauts d'octaves et de motifs rythmiques répétés, qui transmettent à toute l'œuvre un puissant sentiment de joie. Le mouvement final, lui aussi en *ré* majeur, se veut une double fugue splendide qui s'avère une réécriture d'une fugue d'un *Gloria composé* en 1708 par un autre compositeur vénitien d'opéra, Giovanni Maria Ruggieri (autour de 1690-1720). De la même façon que Vivaldi a modifié et retravaillé la fugue de Ruggieri, nous pourrions transformer l'observation de John Donne, «Nul homme n'est une île» en «Nul compositeur n'est indépendant de ses collègues et de ses prédécesseurs». Ils apprennent tous l'un de l'autre et Bach a beaucoup appris de Vivaldi.

La cantate *Gloria in excelsis Deo* (BWV 191) est unique dans la production de Bach, puisqu'elle est la seule à intégrer un texte latin plutôt qu'allemand. La cantate comprend des réécritures de

mouvements du *Gloria* de la Messe en *si* mineur (BWV 232). La Messe antérieure, le *Kyrie* et le *Gloria* avaient été composés en 1733, et leur adaptation en une cantate pour le jour de Noël a probablement été réalisée par Bach entre 1743 et 1746. Dans le *Bach-Jahrbuch* de 1992, Gregory Butler défend avec conviction l'hypothèse que la Cantate 191 ait été donnée pour la première fois à l'église de l'Université de Saint-Paul et non pas aux églises de Saint-Thomas ou Saint-Nicolas, à Noël 1745, ce qui expliquerait le livret en latin plutôt qu'en allemand.

La cantate est divisée en deux sections qui auraient encadré un sermon dans l'église de l'Université, si les conjectures du professeur Butler s'avèrent véridiques. La première comprend un chœur à cinq voix, *Gloria in excelsis Deo* – la version latine de Luc 2,14, dernières paroles de l'Évangile pour le jour de Noël –, quatrième mouvement de la Messe en *si* mineur. La seconde partie de la cantate comprend deux mouvements. Le premier est un duo pour soprano et ténor, une relecture du *Domine Deus* du *Gloria* de la Messe, adaptation tronquée de 21 mesures et ajustée pour mieux servir la première partie du texte du *Gloria Patri: Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto* (Gloire au Père, au Fils et au Saint-Esprit). Le dernier mouvement se veut également un arrangement de la Messe en *si* mineur. Le chœur à cinq voix *Cum Sancto Spiritu* de la Messe est adapté au texte de la deuxième partie du *Gloria Patri: Sicut erat in principio et nunc et semper*

*et in saecula seculorum, amen* (Comme il était au commencement, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles, amen). Ainsi, pour cette cantate de Noël, Bach recycle sa magnifique musique de la Messe de 1733, mais de façon fort créative. La réutilisation du début du *Gloria in excelsis Deo* a sans nul doute été suggérée par l'Évangile du jour de Noël. Mais Bach a sans doute réalisé que l'ensemble du *Gloria* serait inapproprié pour un service des Vêpres. De la même façon, le chœur du *Gloria* n'aurait pas été suffisamment long pour être employé dans une cantate dédiée à cette fête essentielle de l'année liturgique. Bach a donc décidé d'utiliser deux mouvements supplémentaires de sa vaste partition du *Gloria in excelsis Deo*, datée de 1733, même s'il ne pourrait pas les reprendre tels quels, avec leur texte original. Sa solution lumineuse a été de juxtaposer les deux grands *Glorias* de la liturgie de l'Église et d'intégrer deux mouvements du *Gloria Patri* à sa cantate latine. Le résultat devient une cantate théologiquement et musicalement satisfaisante, dans laquelle l'incarnation du Christ est célébrée par deux *Glorias*: celui de l'église céleste et celui de l'église terrestre.

© Robin A. Leaver, 2009

Traduction: Lucie Renaud

*Les paroles et traductions peuvent être téléchargées sur le site internet d'Analekta.*

# THE BACH CHOIR OF BETHLEHEM

Greg Funfgeld, *Artistic Director and Conductor / directeur artistique et chef*

Thomas Goeman, *Assistant Conductor & Accompanist / chef assistant et accompagnateur*

## **Soprano I**

Corliss Bachman

Kathleen Carney

Karen Cocca

Leslie Dreyer-Kalra

Suzanne Edwards

Andrea Fritchey, Choral Scholar

Roberta George

Katarina Holmgren, Choral Scholar

Meghan Kelly, Choral Scholar

Carrie Krug

Cass Kwan

Erynn R. Mann

Lucy Perusse

Martha Cox Popichak

Amy Ruhf

Grace Adele Spruiell

Roberta Wagner

## **Soprano II**

Wendy E. Borst

Susan Coenen

Mary Dawson

Anita DeChellis

Liz Emmert

Stacy Gabel

Roberta Kasmiroski

Sandra Kemmerer

Lisa Kuritz

Christina Lamonica

Tina M. Lebrecht

Michel Lloyd

Lynn German Long

Linda Maule

Shannan Ott

Rebecca Tuszynski

Karen Votta

Laura Welkey

## **Alto I**

Lynn Whitehouse Birney

Laura Carlson

Kimberly Conklin

Kaila DeRienzo, Choral Scholar

Jean Donegan-Vrabel

Shari Gleason-Mayrhofer

Kate Greenwade

Sally Killeen

Ellen Lifschutz

Linda Lipkis

Jennifer Marriaga

Denise Mitchell

Margaret Reighn

Martha Sipe

Jean Anne Shafferman

Marsha Whinston Snyder

Annette Thiel

Tabi Thompson

**Alto II**

Lynne Beck  
Janet L. Belletti  
Brenda Bolasky  
Evangeline M. Campbell  
Dorothy Z. Cockrell  
Jane Florenz  
Mary C. Harbach  
Kate Herman  
Kay E. Kunkel  
Jeanne Lajewski  
Diane Lindsay  
Mary Zsido Pains  
Beverly Rumble  
Patti Sakdiponephong  
Deborah Turton

**Tenor I**

Kurt C. Anchorstar  
Donald Buss  
Kevin Cone  
Donald DeBoer  
Lynn Ditty  
Everett Johnson  
John Kinyon  
Charles Lutte  
Alexander Martin, Choral Scholar  
Greg Oaten  
John Perella  
Guy Rauscher

**Tenor II**

Christopher Banko  
Bill Bly  
Bruce Dawson  
Martin Donahue  
Ellis Finger  
Joseph Sullivan  
Anthony R. Villani  
Christopher T. Wagner

**Bass I**

James E. Ackerman  
Tony Austin  
James M. Chiadis  
Bryan K. Gerhab  
Imre Polik  
David Ruhf  
Larry Snyder  
John L. Sullivan  
David R. Umla  
S. Clarke Woodruff  
Edmund W. Young  
Peter Young

**Bass II**

Michael D. Barnett  
Kevin Danyi  
Todd Fennell  
Benjamin Mitchell  
James W. Rowland  
John Smothers  
Phillip A. Turton

# THE BACH FESTIVAL ORCHESTRA

## **Violins / Violons**

Elizabeth Field, *concertmaster / violon solo*

*The David Hunter McAlpin Memorial Chair*

Claire Bright, *principal second violin / deuxième violon solo*

*The Mr. & Mrs. H. Chace Davis, Jr. Chair*

Stephani Bell

Rebecca Brown

Inna Eyzarovitch

Linda Kistler

Lisa Merrill

Fiona Murray

Mary Ogletree

Lisa Wolfe

## **Violas / Altos**

Evelyn Jacobs-Luise, *principal / solo*

*The Walter & Joan Dealtrey Chair*

Shelly Holland-Moritz

Virginia Melin

Lucy Windt

## **Cellos / Violoncelles**

Loretta O'Sullivan, *principal / solo*

*The C. W. Gehris, Jr. Chair*

Deborah Davis

*The Charles & Elizabeth Billmyer Chair*

## **Double basses / Contrebasses**

Stephen Groat, *principal / solo*

*The J. Carroll Tobias Memorial Chair*

Daniel McDougall

*The Dr. Dieter & Ingeborg Scholz Chair*

## **Personnel Manager / Gérante du personnel**

Charlotte Mattax Moersch

## **Flutes / Flûtes**

Robin Kani, *principal / solo*

*The Mrs. Allen Hermes Chair*

Linda Ganus

*The Dr. Marsha W. Snyder Chair*

## **Oboes / Hautbois**

Mary Watt, *principal / solo*

*The Henry & Clara Otte Memorial Chair*

Cheryl Bishkoff,

*assistant principal / assistante solo*

*The Hon. Carleton T. Woodring & Margaret Bixler*

*Woodring Memorial Chair*

Nobuo Kitagawa

Christina Schmidt

## **Bassoon / Basson**

Charles Holdeman, *principal / solo*

*The Henry Ingersoll & Clementina Brown Chair*

## **Trumpets / Trompettes**

Lawrence Wright, *principal / solo*

*The Mrs. Elizabeth Johnston Prime Chair*

Brian Kuszyk

*The Mr. & Mrs. John S. Price Chair*

Steven Heitzer

*The Hank & Joanne Barnette Chair*

## **Timpani / Timbales**

Christopher Hanning

*The Donald & Christine Wertman Chair*

## **Portativ Organ / Orgue portatif**

Charlotte Mattax Moersch

*The John Denues Memorial Chair*

## **Organ / Orgue**

Thomas Goeman

*The Ruth Porter Doster Memorial Chair*

The Bach Choir of Bethlehem wishes to thank the following donors, whose generous gifts have helped to make this recording possible / Le Bach Choir of Bethlehem souhaite remercier les donateurs qui, par leur généreux soutien financier, ont rendu cet enregistrement possible :

### **Leadership Gifts**

Katherine S. Merle-Smith Thomas

Sydney Wynne Porter, Jr

In honor of Barbara Opper's birthday

### **Benefactors**

Mr. & Mrs. H. Chace Davis, Jr.

Mr. & Mrs. Feodor U. Pitcairn

Mrs. Robertson B. Taylor

Zimmerman Heimbach Foundation

In memory of Leontine Heimbach & Georgia C. Erdman

### **Patrons**

Richard & Janice Dobre

Mr. & Mrs. H. Russell Grander, Jr.

Mr. & Mrs. James A. Halkins

Mrs. Helen Hermes

Mr. Robert G. Jakoubek

William & Deborah Miller

Roberta & Eric Stahlnecker



### **The Bach Choir of Bethlehem**

423 Heckewelder Place

Bethlehem, PA 18018

Phone (610)866-4382

Toll-free (888)743-3100

Fax (610) 866-6232

This recording is made under exclusive license with The Bach Choir of Bethlehem (P) 2009  
Cet enregistrement est sous licence exclusive avec The Bach Choir of Bethlehem (P) 2009

Producer, Balance Engineer & Editor / Réalisation, balance, montage : Brad Michel  
Recording Engineer / Prise de son : David Corcoran  
Organ technician / Technicienne d'orgue : Maria A. Zengion

Recorded May 5, 6 and 7 2009 / Enregistré les 5, 6 et 7 mai 2009 : First Presbyterian Church,  
Bethlehem, Pennsylvania, USA.

Executive Producer, Artistic Director / Producteur, Directeur artistique : François Mario Labbé  
Production Manager / Directrice de production : Julie M. Fournier  
Production Assistant / Assistant de production : Simon Gamache  
Bach Choir President / Président : David G. Beckwith  
Bach Choir Executive Director / Directrice générale : Bridget George  
Photo Greg Funfgeld: © Trevor Dixon Photography  
Photo The Bach Choir: © Paul Pearson Photography  
Translation and proofreading / Traduction et révision : Rédaction LYRE  
Graphic Design and Production / Conception et production graphique : Pyrograf

*Groupe Analekta Inc.* recognizes the financial assistance of the Government of Quebec through the SODEC's  
Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés and refundable tax credit for recording  
production services. / *Groupe Analekta Inc.* reconnaît l'aide financière du gouvernement du Québec par l'entremise  
du Programme d'aide aux entreprises du disque et du spectacle de variétés et le Programme de crédit d'impôt pour  
l'enregistrement sonore de la SODEC.

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Department of Canadian Heritage  
(Canada Music Fund). / Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise  
du Ministère du Patrimoine canadien (Fonds de la musique du Canada).

AN 2 9873 Analekta is a trademark of Groupe Analekta Inc. All rights reserved. Made in Canada. / Analekta est une  
marque déposée du Groupe Analekta Inc. Tous droits réservés. Fabriqué au Canada.

## JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

### Magnificat in D Major / en ré majeur BWV 243

1.	I.	Coro	<i>Magnificat anima mea</i>	3:04
2.	II.	Aria (soprano)	<i>Et exsultavit spiritus meus</i>	2:15
3.	III.	Aria (soprano)	<i>Quia respexit</i>	2:46
4.	IV.	Coro	<i>Omnes generationes</i>	1:22
5.	V.	Aria (bass)	<i>Quia fecit mihi magna</i>	2:03
6.	VI.	Duetto (alto, tenor)	<i>Et misericordia</i>	3:29
7.	VII.	Coro	<i>Fecit potentiam</i>	1:56
8.	VIII.	Aria (tenor)	<i>Deposuit potentes</i>	2:07
9.	IX.	Aria (alto)	<i>Esurientes implevit bonis</i>	2:46
10.	X.	Trio (sopranos 1 & 2, alto)	<i>Suscepit Israel</i>	1:51
11.	XI.	Coro	<i>Sicut locutus est</i>	1:30
12.	XII.	Coro	<i>Gloria Patri</i>	2:00

## ANTONIO VIVALDI (1678-1741)

### Gloria in D Major / en ré majeur RV 589

13.	I.	Coro	<i>Gloria in excelsis Deo</i>	2:19
14.	II.	Coro	<i>Et in terra pax hominibus</i>	5:12
15.	III.	Duetto (sopranos 1 & 2)	<i>Laudamus te</i>	2:23
16.	IV.	Coro	<i>Gratias agimus tibi</i>	0:23
17.	V.	Coro	<i>Propter magnam gloriam tuam</i>	0:55
18.	VI.	Aria (soprano)	<i>Domine Deus, Rex coelestis</i>	3:43
19.	VII.	Coro	<i>Domine Fili unigenite</i>	2:12
20.	VIII.	Coro (alto, chorus)	<i>Domine Deus, Agnus Dei</i>	3:47
21.	IX.	Coro	<i>Qui tollis peccata mundi</i>	0:41
22.	X.	Aria (alto)	<i>Qui sedes ad dexteram Patris</i>	2:28
23.	XI.	Coro	<i>Quoniam tu solus sanctus</i>	0:47
24.	XII.	Coro	<i>Cum sancto Spiritu</i>	3:07

## JOHANN SEBASTIAN BACH

### Cantata / Cantate BWV 191 “Gloria in excelsis Deo”

25.	I.	Coro	<i>Gloria in excelsis Deo</i>	6:14
26.	II.	Duetto (soprano, tenor)	<i>Gloria Patri et Filio et Spiritui sancto</i>	4:10
27.	III.	Coro	<i>Sicut erat in principio</i>	4:35

TOTAL 70:05